

Miami Book Fair/Miami Dade College  
+ Sosyete Koukouy present / *ap prezante*

# LITTLE HAITI BOOK FESTIVAL

*Foli Liv Nan Ti Ayiti*

**Sunday, May 7, 2023**

11am-6pm | Little Haiti Cultural Center

**Dimanch 7 me 2023, apati 11am**

*nan Sant Kiltirèl Little Haiti*



Little Haiti  
Book Festival Online

**SUNDAY, MAY 21st + SUNDAY, MAY 28th**

*DIMANCH 21 ME + DIMANCH 28 ME*

[MiamiBookFair.com/LittleHaiti](https://MiamiBookFair.com/LittleHaiti)  
[SosyeteKoukouy.org](https://SosyeteKoukouy.org)



# SPECIAL THANKS TO



**GREEN FAMILY  
FOUNDATION**



**Kimberly Green  
Latin American and  
Caribbean Center**

**for their generous multi-year  
commitment to keeping the**

## **LITTLE HAITI BOOK FESTIVAL**

**a vibrant part of our community.**

**SEE YOU IN 2024!**



# Welcome to the 2023 Little Haiti Book Festival

---

## DEAR FRIENDS,

Welcome to the 2023 Little Haiti Book Festival, presented by Miami Book Fair and Sosyete Koukouy! We thank you for joining us to take advantage of a diverse program featuring authors, workshops, activities for children, music and dance performances, comedy, and our community meet-and-greet. This year, we're also exploring critical topics such as the impact of new immigration laws on Haitian refugees in the U.S. and environmental sustainability in Haiti.

Together, let's immerse ourselves in the intricate splendor of "La Perle des Antilles," step away from clichés and stereotypes, and celebrate Haiti's triumphant culture and freedom.

We thank the Miami Book Fair team, Sosyete Koukouy, Libreri Mapou, and all our sponsors, partners, and supporters for making this festival possible. Join us in recognizing Haiti's rich heritage and engaging with thought-provoking topics at the 2023 Little Haiti Book Festival!

Warm regards,

### Michèle Jessica "MJ" Fièvre

Program Coordinator, ReadCaribbean and Little Haiti Book Festival  
Miami Book Fair at Miami Dade College  
Sosyete Koukouy of Miami

### Lissette Mendez

Director of Programs & Strategy  
Miami Book Fair at Miami Dade College

---

## ATYABA POU NOU TOUT!

Se ak anpil plezi e ak kè kontan, nan non Sosyete Koukouy Miyami ak Biwo Santral Koukouy yo, mwen swete tout moun atyaba nan nevyèm ane FOLI LIV NAN TI AYITI. Sosyete Koukouy, premye mouvman literè nan lang kreyòl ayisyen an, fonde an 1965, bay lebra ak Miami Book Fair ki gen 40 ane eksperyans, pou nou reyalize kokennchenn evenman literè sa a. Miami Book Fair se pi gwo aktivite lakilti nan peyi Etazini.

Nou renmèsye tout volontè yo, estaf ki travay san pran souf depi 6 mwa ak tout pwofesyonèl nan kominote-a ki kore nou pandan nèt ane sa yo e ki penmèt reyalizasyon bèl aktivite literè sa-a nan yon moman Ti Ayiti an difikilte transfòmasyon jantrifikasyon. Jodi a, se youn nan pi bèl okazyon pou ekriyen pale, diskite epi pataje ak piblik la eksperyans ak kreyasyon literè yo.

Yon lòt fwa ankò Sosyete Koukouy di nou mèsi. Sonje byen, liv se rezèvwa lakonesans. Tanpri achte yon liv. Ankouraje otè yo. Mennen timoun yo.

### Jan Mapou

Prezidan  
Sosyete Koukouy

---

## LITTLE HAITI BOOK FESTIVAL VOLUNTEER STEERING COMMITTEE:

JAN MAPOU | MYRTHA WROY | EDELINE MONDESTIN | MARIE SANSARICQ | PATRICIA LOLO  
CERGINE CATOR | DANIELLE ROMER | ERNST JULMEUS | NATHALIE F. BELIZAIRE

---



# SUNDAY | May 7

TIME	STAGE	AUDITORIUM	CHILDREN'S ALLEY	COMMUNITY ROOM	DANCE STUDIO
All Day	ALL DAY HEART-PUMPING BEATS with <b>DJ NICKYMIX</b> and DISCOVER THE MAGIC with <b>Mecca</b> "Grimo" <b>Marcelin</b> (p. 6)		ALL DAY KIDS ART-MAKING STUDIO with <b>GO GO MOAD</b> and <b>Asser Saint-Val</b> (p. 7)		
11 a.m.					11 A.M. <b>MEDITATION AND YOGA FOR ALL AGES</b> with <b>Alexandra Jeanty-Leclerc</b> (p.8)
12 p.m.	12 P.M. HAITIAN COMEDY with <b>Aubry Blague</b> (p.9)	12 P.M. CHAOS & COMMUNITY: THE IMPACT OF NEW IMMIGRATION LAVS ON HAITIAN REFUGEES IN THE U.S. with <b>Gepsie Morisset-Metellus, Edwidge Danticat, Paul Novack, and Leonie Hermantin</b> (p. 9)	12 P.M. STORYTELLING with <b>Pascalie Millien</b> (p. 10)	12:15 P.M. CUPCAKES & CREATIVITY with <b>Delphine Nephtalie Dauphin</b> (p. 11)	12:15 P.M. CONTEMPORARY HAITIAN DANCE led by <b>Nancy St. Léger</b> (p. 11)
			12:30 P.M. MAGICAL TALES OF HAITI with <b>Lucrèce Louisdhon-Louinis</b> (p. 12)		
1 p.m.				1:30 P.M. INTRODUCTION TO HAITIAN THEATER with <b>Jackson Rateau</b> (p. 12)	1:30 P.M. DISCOVER KONPA with <b>Sony Laventure</b> , founder of KOTR Dance Studio. (p. 12)
2 p.m.	2 P.M. DANCE PERFORMANCE by <b>NSL Dance Ensemble</b> (p. 12)	2 P.M. BUILDING A HEALTHIER FUTURE: ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY IN HAITI with <b>Philippe Mathieu, Florentin Maurrasse, Georgette Bain-Clervois, and Jocelyn David</b> (p. 12)	2 P.M. HAITI STORIES with <b>Marie Ketsia Theodore Pharel</b> (p. 14)		
3 p.m.	3:30 P.M. <b>LIVE MUSIC</b> with <b>Papa Loko</b> (p. 15)			3 P.M. FROM SCRIPT TO SCREEN with <b>Yanatha Desouvre</b> (p. 14)	3 P.M. STORYTELLING, RHYTHM & DRUMS with <b>Yanui</b> (p. 15)



DJ NICKYMIX



MECCA "GRIMO" MARCELIN

## ALL DAY

### ALL DAY: COURTYARD

HEART-PUMPING BEATS WITH **DJ NICKYMIX**, one of the most famous Haitian DJs of the diaspora and host at Radio Carnivale, the first Haitian radio station in the U.S. — spinning Haitian konpa, roots, and rara music!

DJ NICKYMIX PRAL METE BÈL ANBYANS: MIZIK KONPA, RASIN, RARA! — NIXON ST- HUBERT se yon DJ ki te kòmanse karyè li nan Delmas, Ayiti. Premye djòb li nan media, se te nan Radyo Magik Stereo kote li te travay kòm DJ ak teknisyen. Apre sa, li te vin yon animatè emisyon mizik nan sware sou Tele Timoun. An menm tan, li te yon sipèsta nan Radyo Planet Creole. Nickymix te kontribye fè Rap Kreyòl Ayisyen an, ke yo te jwe raman sou radyo ayisyen, vin pi popilè. Nan Miyami, li te animatè Radyo Carnivale, premye estasyon radyo ayisyen nan Etazini, epi yon animatè televizyon sou HTN, premye estasyon televizyon ayisyen nan Etazini. Nickymix vin youn nan DJ ayisyen ki pi popilè nan dyaspora a; li parèt regilyèman nan festival mizik ayisyen, epi kominote ayisyen an souvan mande pou li nan New York, Boston, Kanada, ak Karayib la. Li parèt tou nan fim ayisyen tout moun konnen, tankou *Café au Lait*, ak nan seri televizyon *Les Frères Dyolè*.

### ALL DAY: COURTYARD

DISCOVER THE MAGIC WITH EMCEE **MECCA "GRIMO" MARCELIN**, a cultural ambassador and creative expression advocate who will entertain and guide you through the event as you enjoy DJ Nickymix's beats. Hailing from a family of musicians and poets including his great uncle, Félix Morisseau-LeRoy

— a renowned poet known for breaking language barriers with Haitian Creole — Mecca embraced music and spoken-word/poetry from a young age. He joined Wyclef Jean's "Sak Pase" Label in 2006, becoming a prominent figure in the hip-hop Kreyòl movement. Mecca has hosted the monthly soirée series "Poetic Lakay" at the Caribbean Marketplace in Miami's Little Haiti, showcasing his passion for spoken-word and poetry. He has also facilitated Little Haiti field trips, offering cultural excursions and supporting local businesses in the area.

BÈL ANIMASYON AVÈK MECCA "GRIMO" MARCELIN – Mecca se yon anbasadè kiltirèl ak yon defansè pwogram pou lajènès. Toulèsenk monnonk li yo te mizisyen, epi gran-monnonk li, Félix Morisseau-LeRoy, te yon powèt renome ki te krazè baryè lang yo nan ekri ak resite pwezi ak pyès teyat an kreyòl ayisyen. Mecca suiv pa monnonk li epi antre nan mizik ak diskou/pwezi a yon laj byen jèn. An 2006 Wyclef Jean te ajoute li sou label "Sak Pase" li an epi Mecca te triyonfe nan mouvman hip-hop Kreyòl la. Mecca òganize yon sware nan Mache Karibeyen an nan Little Haiti Miami ki rele "Poetic Lakay" chak dènye vandredi nan mwa a. Mecca se animatè tou nan "Little Haiti Field Trips," ki ofri pwonmnad kiltirèl nan Little Haiti Cultural Center ak vizit nan biznis Little Haiti yo ki nan zòn nan. Òganizasyon ki pa gen bi fè pwofit li an, Children's Hope Chest of Dreams (yo rele li tou "FèPouLi"), bay timoun yo posibilite eksprime tèt yo gras a kreyasyon yon platfòm pou edike pase pa lèza.

### ALL DAY: COURTYARD

FREE BOOKS FOR KIDS, courtesy of Miami Book Fair and The Children's Trust's Books for Free program.

LIV GRATIS POU TIMOUN, koutwazi Miami Book Fair ak pwogram Books for Free ke The Children's Trust mete sou pye.



FREE BOOKS FOR KIDS



ASSER SAINT-VAL

Books for Free is a program of The Children's Trust in partnership with Miami Book Fair. Its goal is to get more books into the hands of children who need them most — magical, world-building, life-changing books that they can keep to read with their families over and over again. That goal is met by delivering an average of 2,050 new and gently used books per week to 75+ public bookshelves located in high-traffic locations throughout the county's most underserved neighborhoods. These books are free for the taking by children and their caregivers.

## ALL DAY: CHILDREN'S ALLEY

CREATE! KIDS ART-MAKING STUDIO WITH GO GO MOAD & HAITIAN ARTIST **ASSER SAINT-VAL**, an exciting opportunity to immerse your children in Haitian art and culture while fostering their creativity. Saint-Val will guide participants as he shares Haitian art techniques and cultural heritage, and the event's open format encourages children to experiment with various materials.

KREYE! Tout timoun se atis! Mennen yo nan atelye nou an, kote n ap gen aktivite atistik pou yo tout lajounen, grasa GO GO MOAD. Y ap kreye bèl èvreda avèk atis Asser Saint-Val.

ASSER SAINT-VAL was born in Port-de-Paix, Haiti, and is an award-winning South Florida-

based multidisciplinary artist, painter, sculptor, installation artist, graphic designer, and musician. He has had several solo and group shows throughout South Florida, North Carolina, and Tennessee, as well as in cities such as New York, Washington, D.C., Fort Myers, and Boca Raton. Internationally, Saint-Val has exhibited in Argentina and throughout the Caribbean, including Haiti, the Bahamas, Grenada, Aruba, Havana, Cuba's Santiago de Cuba, and Puerto Rico. In 2017, an installation of his work was selected to represent Paris Perfume's new cologne, Pour Un Homme CARON Sport, during Miami Art Week. Saint-Val is a recipient of the Consortium Award in 2006 and 2011 for mixed-media paintings, an Artist Access Grant, and The Diaspora Vibe Cultural Incubator grant in 2017, among other accolades. He has BFAs in painting and graphic design from the New World School of the Arts and the University of Florida, and his work is represented in many private and public collections.

## ABOUT M.O.A.D

Founded in 2013, **M.O.A.D. MDC**, the Museum of Art and Design at Miami Dade College, is dedicated to presenting groundbreaking exhibitions and offering educational programs such as lectures, tours, and workshops for all ages, fostering a reimagined Miami. For more information, visit the MOAD MDC website.

\* FOR MORE INFORMATION AND FULL AUTHOR BIOGRAPHIES, VISIT [MIAMIBOOKFAIR.COM](http://MIAMIBOOKFAIR.COM)

Children's activities at the 2023 Little Haiti Book Festival are programmed in collaboration with

M . O  
. A .  
D . . .

Miami Dade College



CARL JUSTE



ALEXANDRA JEANTY-LECLERC

## MORNING | NAN MATEN

### 11 A.M.: IRIS PHOTOCOLLECTIVE

COMMUNITY MEET-AND-GREET. Get to know some of the Festival's **distinguished VIP guests**; this is a unique opportunity to connect with individuals who have significantly contributed to their respective fields and the Little Haiti community! Don't miss this chance to engage in conversations, ask questions, and learn from these inspiring individuals.

RANKONT AK LIDÈ KOMINOTE A. Pa rate chans pou rankontre kèk nan envite VIP ak lidè kominote nou an, tankou paregzanp fondatè Sosyete Koukouy, Jan Mapou; fondatè L'Union Suite ak the Haitian American, Wanda Tima and Jennifer Tima; Fondatè WSRF Rose Coriolan; otè ki gen renome entènasyonal, Edwidge Danticat; kowòdonatè ReadCaribbean, Jessica "M.J." Fievre; Direktè minibus Jitney yo, Daniel Fils- Aimé Jr.; Direktè Egzekitif Mouvman Family Action Network (F.A.N.M.) Marleine Bastien, e anpil lòt.

### ABOUT IRIS PHOTOCOLLECTIVE

Iris PhotoCollective, founded in 1998 by Haitian-born photojournalist **Carl Juste** and Chinese-American photojournalist André Chung, is a non-profit organization committed to the creation, exhibition, and education of photography. The collective explores the intersection of photography, culture, and identity through exhibitions, educational programs, and publications, with its work exhibited globally and featured in renowned publications. Dedicated to promoting social change, Iris Photo Collective uses photography to raise awareness on issues like human rights, immigration, and social justice. As a vital part of Miami's arts community, the collective produces **\* FOR MORE INFORMATION AND FULL AUTHOR BIOGRAPHIES, VISIT MIAMIBOOKFAIR.COM**

exhibitions featuring local, national, and international artists, offers educational programs for all ages, publishes photography-related books, supports emerging photographers with grants and fellowships, and advocates for photography as a tool for social change, making Miami a more vibrant, inclusive, and creative city.

### 11 A.M.: DANCE STUDIO

MEDITATION & YOGA FOR ALL AGES WITH ALEXANDRA JEANTY-LECLERC, Mindful Art educator and author of *Mindful Pokie*, who will share simple yet effective techniques to calm your mind, reduce stress, and increase focus. Suitable for all experience levels, this workshop offers a welcoming and inclusive space to explore the benefits of a mindful yoga practice.

MEDITASYON AK YOGA POU MOUN TOUT LAJ AVÈK ALEXANDRA JEANTY-LECLERC, edikatè *Mindful Art* ak otè *Mindful Pokie*. Li pral pataje teknik senp men efikas pou kalme lespri ou, diminye estrès, e ogmante konsantrasyon. Atelye sa a adapte pou tout nivo eksperyans.

**ALEXANDRA JEANTY-LECLERC** is delighted to bring Mindful Kids Miami (MKM) to Little Haiti to provide simple tools that can benefit all teachers and educators everywhere. She implements mindfulness in her classrooms, has developed Mindful Art classes, and in her 16 years of teaching around the globe has worked with more than 600 children and families schooling participants on living in the now, being kind, and showing compassion to others. Over the past five years in Miami, her innovations have made a significant difference in the lives of her students. Jeanty-Leclerc strongly believes in community development and participates on several boards in various institutions. For two consecutive years, she's created a Mindful Art show at Florida International University, implementing





AUBRY BLAGUE



GEPSIE MORISSET-METELLUS



EDWIDGE DANTICAT

the Happiness Curriculum with art and raising awareness about mindfulness for the surrounding communities. She holds a B.S. from Barry University and a master's degree in Waldorf Education from La Salle University in Spain, and she is currently pursuing her doctoral degree.

## NOON | A MIDI

### 12 P.M.: COURTYARD

HAITIAN COMEDY WITH **AUBRY BLAGUE**, whose unique brand of observational humor and witty commentary on a wide range of topics will leave you laughing out loud and wanting more.

KOMEDI AVÈK AUBRY BLAGUE, pou w ri kwakwakwa.

Get your giggles and guffaws ready for one of the funniest comedians on the Haitian comedy scene! Aubry Blague has performed at various events and venues throughout Haiti, earning him a large following for his ability to connect with audiences of all ages. From politics and social issues to everyday life and pop culture, Blague covers it all with his signature humor that isn't afraid to tackle controversial topics.

### 12 P.M.: AUDITORIUM

"CHAOS AND COMMUNITY: THE IMPACT OF NEW IMMIGRATION LAWS ON HAITIAN REFUGEES IN THE U.S.," a thought-provoking discussion featuring panelists Gepsie Morisset-Metellus, community activist and co-founder of the Sant La Haitian Neighborhood Center; Edwidge Danticat, acclaimed Haitian American author; Paul Novack, former mayor of Surfside and an attorney who has worked extensively with refugees and the Family Action Network Movement; and Leonie Hermantin, director of communications and development at Sant La.

"LWA SOU IMIGRASYON: ENPAK SOU REFIJYE AYISYEN OZETAZINI," se yon diskisyon ki mande reflechi, avèk kòm panèlis Gepsie Morisset-Metellus, aktivis kominotè ak ko-fondatè Sant La Haitian Neighborhood Center; Edwidge Danticat, yon otè ayisyano-ameriken enpòtan; Paul Novack, ansyen majistra Surfside ak yon avoka ki travay anpil avèk refijye ak Family Action Network Movement (F.A.N.M.); avèk Leonie Hermantin, direktè kominikasyon ak devlopman nan Sant La.

**GEPSIE MORISSET-METELLUS** is the co-founder and executive director of the Sant La Haitian Neighborhood Center. She's also an active member of several organizations, including the International Women's Forum and the Haitian American Chamber of Commerce of Florida. In addition to hosting a weekly talk show targeting South Florida's Haitian community, she's a frequent national media commentator on issues that impact the Haitian community at large. Her many awards include recognition of her exemplary leadership, community service, and advocacy on important community issues. Metellus is an alumna of the Rockefeller Foundation's prestigious Next Generation Leaders and Harvard Business School's Strategic Perspectives in Non-Profit Management programs. Born in Port-au-Prince, Haiti, she migrated to the U.S. at the age of 12. She has B.A. in French/romance languages from Queens College in New York; an M.S. in modern language education from Florida International University; and a post master's certificate in education leadership from Nova Southeastern University.

**EDWIDGE DANTICAT** is the author of several books, including *Breath, Eyes, Memory*; *The Farming of Bones*; and the novels-in-stories *The Dew Breaker*, *Claire of the Sea Light*, and *The Art of Death*, a National Books Critics Circle finalist. She is also the



PAUL NOVACK



LEONIE MARIE HERMANTIN



PASCALE MILLIEN

editor of *The Butterfly's Way: Voices from the Haitian Diaspora in the United States*, *The Beacon Best of 2000*, *Haiti Noir*, and *Haiti Noir 2*. Her other titles include the travel narrative *After the Dance: A Walk Through Carnival in Jacmel, Haiti*; *Create Dangerously*, a collection of essays; and seven books for children and young adults. She is a 2009 MacArthur Fellow and a 2020 winner of the Vilcek Prize. Her most recent book, *Everything Inside: Stories*, received a National Book Critics Award and the Story Prize, and was a Reese's Book Club selection.

**PAUL NOVACK** is an attorney, former mayor of Surfside, Fla., and advocate for refugees. His law office is renowned for its professionalism and ability, and he has successfully litigated numerous cases in various divisions of the Circuit Court. Novack was honored with a Lifetime Achievement Award by the Family Action Network Movement in 2020 and selected to give the invocation at Law Day ceremonies for the Miami-Dade County Court in 2018. He has been recognized as a vigilant protector of community integrity, public safety, quality of life, and public service principles and ideals. His work extends beyond the U.S., including disaster relief projects for Haiti, Honduras, and the Dominican Republic. Novack is a lifelong supporter of law enforcement and military personnel, and serves on the board of directors of the South Florida Aerospace Scholarship Corporation.

**LEONIE MARIE HERMANTIN** is the director of development, communications, and strategic planning at Sant La Haitian Neighborhood Center, an organization that provides social, financial, educational, and employment services to Miami's Haitian community. She has more than twenty years of grassroots community experience, having worked in various capacities, including executive director of the Haitian-American Foundation and director of research and strategic planning at Sant

La. Hermantin's work reflects her commitment to community development, including a focus on addressing the needs of Haitians and Haitian Americans living in Miami-Dade County, as well as in Haiti's rural communities. She holds a Juris Doctorate from the University of California at Berkeley and a master's degree in urban and environmental planning. Hermantin is also the founder of Hermantin Consulting LLC, which provides services to organizations such as The Children's Trust, Sant La's Leadership Fellows Program, FOKAL, and Florida International University. She currently sits on the board of directors of the Center for Haitian Studies and is a member of the Coral Gables Congregational Church UCC.

## 12 P.M.: CHILDREN'S ALLEY

LEARN! STORYTELLING WITH **PASCALE MILLIEN**, who will read folktales in Haitian Creole from her book *Tim Tim Jaden Kreyasyon*. Her expertise in Haitian folklore and theater, along with her extensive experience in community activism, offers a unique perspective on these stories and their significance.

PASCALE MILLIEN PRAL TIRE KONT! Otè a pral li istwa an kreyòl ki fè pati liv li bibliye, *Tim Tim Jaden Kreyasyon*. Madam Millien gen ekspètiz nan zafè teyat ayisyen, e li se yon aktivis kominotè ki ofri yon pèspektiv san parèy sou kont ak lejann peyi a, e sou enpòtans yo genyen. Pascale (Flè Choublak) se fondatè Sosyete Koukouy Konektikèt, Manm Konseye pou Akademi Kreyòl Ayisyen an, epi li se prezidan Biwo Santral Sosyete Koukouy.

PASCALE MILLIEN is an accomplished dancer, choreographer, community activist, and author who possesses a deep fascination with Haitian culture and its rich folklore. She is a founding member of Sosyete Koukouy in Connecticut, an adviser for the Haitian Creole Academy, and the president of the Central Bureau of Sosyete Koukouy.



NANCY ST LÉGER

## 12:15 P.M.: DANCE STUDIO

CONTEMPORARY HAITIAN DANCE LED BY **NANCY ST LÉGER**, founder of NSL Dance Ensemble, a unique opportunity to explore the rich cultural heritage of Haiti through dance. You'll be guided through a series of movements and choreography designed to help you connect with the rhythm and spirit of Haiti as St Léger shares insights into Haitian dance's history and cultural significance, providing you with a deeper understanding of the art form.

BÈL KOREGRAFI DANS AVÈK FONDATÈ NSL DANCE ENSEMBLE, NANCY ST LÉGER. NSL Danse Ensemble, se yon twoup dans k ap travay pou prezèvasyon dans fòlklorik ayisyen toutbon an. Dansè NSL yo danse tout kalite dans tradisyonèl ki esprime espri endepandan, fyète, ak richès kiltirèl Ayiti. Yo mete bèl kostim mitlikolò epi yo plen enèji pou danse, sa ki pèmèt yo transfòme nenpòt ki sal an sèn. St Léger se manm Sosyete Koukouy Miyami.

NANCY ST LÉGER is the founder of NSL Dance Ensemble, a performance collective dedicated to preserving authentic Haitian folkloric dance. NSL performers present various dances informed by Haiti's history of independence, pride, and cultural wealth. The dancers' bright, beautiful costumes — combined with their bold, energetic dance movements — transform any space into a stage. St Léger is also a member of Sosyete Koukouy of Miami.

## 12:15 P.M.: COMMUNITY ROOM

CUPCAKES & CREATIVITY: YOUNG ENTREPRENEURS WORKSHOP Join Delphine Nephtalie Dauphin, the young entrepreneur and author behind Joy's Yummy Cupcakes by Delphine. In this interactive session, Dauphin will share her journey as a successful youth-preneur, providing valuable insights and tips for aspiring young moguls. Participants will engage in hands-on activities that spark creativity and explore the basics of business planning, marketing,



DELPHINE NEPHTALIE

and financial management. This workshop is perfect for children and teens who are eager to turn their passions into profitable ventures.

ATELYE TRAVAY POU JÈN ANTREPRENÈ. Delphine Nephtalie Dauphin se yon jèn antreprenè 13 ki PDG Joy's Yummy Cupcakes by Delphine. L ap prezante yon atelye entèraktif pou l bay lòt jèn moun konsèy pratik pou yo ouvri biznis pa yo. Patisipan yo pral aprann kijan pou yo fonde yon biznis, fè maketin, e fè jesyon finansyè. Atelye sa a eskelan pou timoun ak jèn moun ki ta renmen transfòme pasyon yo pou fè l tounen yon biznis.

**DELPHINE NEPHTALIE DAUPHIN** is a 13-year-old entrepreneur, author, philanthropist, and inspirational speaker from Miramar. As the founder and CEO of Joy's Yummy Cupcakes by Delphine, she has been sharing her delicious treats with more than 100 customers every weekend since 2016. Dauphin has also published two books, *I Am a Kid-Trepreneur* and *The Science Behind It*, sharing her knowledge and experiences with other young entrepreneurs.

Beyond her business endeavors, she is a dedicated philanthropist who has donated her time, resources, and money to various nonprofit organizations. Dauphin has served as a Kidz Count Ambassador, focusing on empowering youth through financial literacy, and as a royal ambassador of Princess and Pearls, an organization that teaches girls proper etiquette. With numerous speaking engagements under her belt, including Miami Book Fair, Caribbean Culture Fest, and the Delta Sigma Theta Children's Festival, she is an inspirational figure for her peers.

Her accomplishments have been recognized by various media outlets, such as the *Miami Herald*, *Toronto Star*, and the Chokarella Radio Show. Despite her busy schedule, Dauphin maintains a well-balanced lifestyle, excelling academically and achieving above 95% of her peers through national testing.



LUCRÈCE LOUISDHON-LOUINIS SONY LAVENTURE

JACKSON RATEAU

NSL DANCE ENSEMBLE

PHILIPPE MATHIEU

## 12:30 P.M.: CHILDREN'S ALLEY

LEARN! MAGICAL TALES OF HAITI WITH MASTER STORYTELLER **LUCRÈCE LOUISDHON-LOUINIS**, who will take the audience on a journey showcasing Haiti's rich history, traditions, and folklore, accompanied by drumming. These stories highlight the unique blend of African and European influences that inform Haitian culture, providing an entertaining and educational glimpse into its rich heritage.

APRANN! LUCRÈCE LOUISDHON-LOUINIS PRAL TIRE KONT! Lucrèce Louisdhon-Louinis se yon sanba, yon bibliyotekè, ak yon dansè pwofesyonèl. Li te vin nan Vil New York soti Ayiti pou pran diplòm lisans li nan Atizay Liberal ak yon diplòm lisans nan Bibliyotekonomi nan St. John's University. Lè li te fin gradye avèk distenksyon onorab an 1986, li te vin yon bibliyotekè pou timoun nan Queens Borough Public Library epi apre sa li vin pran pwomosyon nan pòs kowòdonatè adjwen sèvis pou timoun. Madam Louisdhon-Louinis vin nan sistèm bibliyotèk piblik Miami-Dade la an 1997, epi li rapidman vin direktè adjwen sansibilizasyon, pwogramasyon ak sèvis espesyal. Youn nan pi gran akonplisman li yo pandan fonksyon li nan bibliyotèk Miami-Dade yo se te Òganizasyon Art of Storytelling (AOS), yon pwogram echanj kiltirèl entènasyonal. Madan Louisdhon-Louinis se kounye a yon dansè ak direktè egzektif Louinès Louinis Haitian Dance Theater, Inc., yon konpayi dans kiltirèl ki prezante dans, chante ak ritm fòlklò ayisyen otantik toupatou nan Etazini ak Kanada.

LUCRÈCE LOUISDHON-LOUINIS is a professional storyteller, librarian, and dancer. She traveled to New York City from her native Haiti to earn a bachelor's degree in liberal arts and a master's degree in library science from St. John's University. After graduating with honors in 1986, she became a children's librarian at the Queens Borough Public Library and later an assistant coordinator of children's services. Louisdhon-Louinis joined Miami-Dade's public library system in 1997 and

quickly ascended to the role of assistant director of outreach, programming, and special services. One of her major accomplishments during her tenure there was implementing the Art of Storytelling (AOS), an international cultural exchange program. She is the executive director of the Louinès Louinis Haitian Dance Theater, a cultural dance company that performs authentic Haitian folk dances, songs, and rhythms throughout the United States and Canada.

## AROUND ONE O'CLOCK | VÈ INÈ NAN APRÈMIDI

### 1:30 P.M.: DANCE STUDIO

DISCOVER KONPA: A VIBRANT HAITIAN DANCE EXPERIENCE is an immersive class led by **Sony Laventure**, founder of KOTR Dance Studio. Whether you're a beginner or a seasoned dancer, this engaging workshop offers a unique opportunity to learn the rhythmic movements and rich history of this captivating Haitian dance style. Connect with others, celebrate Haitian culture, and ignite your passion for dance in a welcoming, energetic environment.

VIN APRANN DANSE KONPA avèk Sony Laventure, fondatè KOTR Dance Studio. Kit ou pa janm danse konpa nan vi w, kit ou konn danse depi w te ti katkat, atelye sa a ap mete w opa. Vin souke anch ou, epi selebre kilti ayisyen an.

### 1:30 P.M.: COMMUNITY ROOM

INTRODUCTION TO HAITIAN THEATER: EXPLORING CULTURE & LANGUAGE THROUGH PERFORMANCE WITH WRITER AND PERFORMER **JACKSON RATEAU**, a journey into Haitian theater's rich cultural and linguistic traditions. Designed for beginners interested in learning more about the genre's unique elements, participants will delve into the basics of acting, storytelling, and performance while exploring history and cultural context.

TEYAT AYISYEN avèk Jackson Rateau, yon ekriyen e aktè k ap pote bon bèt ban nou sou tradisyon kiltirèl ak lengwistik teyat ayisyen. Patisipe nan atelye sa a pou konnen kisa sa mande pou w monte sou sèn, rakone yon istwa, e pèfome yon pyès teyat nan kontèks istorik e kiltirèl Ayiti.

JACKSON RATEAU, born in Mirebalais, Haiti, is a multifaceted talent with accomplishments in both civil engineering and literature. His educational journey began at the Lycée Alexandre Pétion and culminated in his graduation from Lamartinière in Port-au-Prince. He later pursued higher education at the Institut Supérieur Technique d'Haiti (ISTH), earning his degree in 1986. Although his academic and professional background centered around engineering, Rateau's true calling emerged in the world of literature. With a keen interest in both science and the arts, he made his debut as a playwright with the drama ZAFRA, which garnered widespread acclaim across Port-au-Prince and other Haitian cities. His literary prowess continued to flourish with the release of his second work, *La Nuit des Conjures*, a captivating novel published by Le Manuscrit in France in 2006. As a dedicated and passionate writer, he has utilized his voice to effect change, collaborating with two prominent Haitian newspapers, *Haiti Progrès* and *Haiti Liberté*. Today, Rateau's unique perspective and drive for change have solidified his position as a notable Haitian author and influential public figure.

## TWO O'CLOCK | DEZÈ NAN APRÈMIDI

### 2 P.M.: COURTYARD

DANCE PERFORMANCE BY **NSL DANCE ENSEMBLE**, featuring vibrant and authentic Haitian folk dances that will transport you to another time and place.

NSL DANCE ENSEMBLE AP PÈFÒME SOU SÈN. Twoup lan pral fè dans folklorik ayisyen ki vivan ak otantik pou mennen w tounen nan yon lòt epòk, tan lontan nan peyi Ayiti.

Get swept away by Haiti's rhythms, movement, and colors, straight to the heart of its culture with the incredible NSL Dance Ensemble! Join us for a breathtaking performance featuring some of the most vibrant and authentic Haitian folk dances you've ever seen. With their energetic and authentic performances of Haitian folk dances, the NSL dancers are known for their

vibrant costumes and ability to transport audiences to another time and place. From the rhythm and movement of traditional konpa to the lively beats of rara, their performances are a celebration of the richness and diversity of Haitian culture. The NSL Dance Ensemble is a Haitian folkloric dance company located in Miami dedicated to preserving and promoting Haitian culture and traditions through dance. Founded in 1998 by Nancy St Léger, a Haitian American dancer and choreographer, the company has performed at a variety of events and festivals throughout South Florida and the United States.

### 2 P.M.: AUDITORIUM

"BUILDING A HEALTHIER FUTURE: ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY IN HAITI," an engaging discussion featuring a diverse group of panelists who are passionate about creating a brighter future for Haiti, including Philippe Mathieu, agronomist and CEO of Agroconsult Haiti; Florentin Maurrasse, Ph.D., geologist at Florida International University and renowned expert in tectite layers; Georgette Bain-Clervois, experienced engineer with a passion for sustainable development initiatives; and Jocelyn David, engineer, geologist, and environmentalist.

"PWOBLEÒM AK SOLISYON POU ANVIWÒNMAN AN AYITI," se yon diskisyon ki panche sou avni anviwònman Ayiti an. Panelis yo se Philippe Mathieu, agwonòm ak PDG Agroconsult Haiti; Florentin Maurrasse, Ph.D., jewolòj nan Florida International University e ekspè renom nan zafè kouch tektit; Georgette Bain-Clervois, enjenyè ki gen pasyon pou inisyativ devlopman dirab; avèk Jocelyn David, enjenyè, jewolòj, ak anvivonmantalis.

**PHILIPPE MATHIEU** is the CEO of Agroconsult Haiti and a Haitian agronomist with more than 40 years of experience in development work. He has worked for NGOs, international organizations, and private and public sectors, including the University of Haiti and the Ministry of Agriculture. Mathieu has extensive expertise in agricultural production systems, food security, watershed management, environmental project planning, strategic planning, institutional strengthening, and local development. He is a recognized expert in strategic planning and disaster risk management, having contributed to many reference documents for Haiti's development. A proud father of three children, Mathieu is a visionary entrepreneur passionate about Haiti's potential for growth and development.



GEORGETTE BAIN-CLERVOIS



JOCELYN DAVID



FLORENTIN MAURRASSE,  
PH.D.



MARIE KETSIA  
THEODORE PAREL



YANATHA DESOUVRE

**GEORGETTE BAIN-CLERVOIS** is director of operations at Interpol Land Development & Business Services. Her passion lies in developing coordinated, sustainable initiatives and operational plans while empowering communities, families, and individuals to manage environmental, economic, and social issues through regulation and good planning. She reviews and evaluates business procedures; oversees the work of professionals such as architects, engineers, and planners; and is responsible for planning and construction projects. Bain-Clervoys monitors revenue margins, project efficiency, productivity, and worker proficiency. She has studied political science at the University of Miami and urban and regional planning at Florida Atlantic University. She has also served as CEO of Cope & Care Systems.

**JOCELYN DAVID** is an engineer, geologist, and environmentalist. As one of a handful of geologists and environmentalists specializing in Haitian geological history, he is considered a rare national treasure and is known as “Ingénieur David” in South Florida’s Haitian community. Born in Jacmel, Haiti, David received his secondary school education in Port-au-Prince and studied geology in the United States at Florida International University. In 1981, he was one of three candidates chosen by the government of Haiti to receive training in geological sciences at FIU. Considered an expert on sustainable solutions to Haiti’s energy demands, David’s advice has been sought after by various government and non-governmental organizations.

**FLORENTIN MAURRASSE, PH.D.**, is a renowned geologist and paleontologist who has significantly contributed to the field. He obtained his doctorate in 1973 from Columbia University and holds a Diplôme d’Etudes Supérieures in stratigraphy-paleontology and a Licence des Sciences from Marseilles in 1967 and 1966, respectively. Maurrasse’s research areas include the stratigraphy, paleoceanography, and paleogeography of the Caribbean, focusing on radiolarian and smaller foraminiferal biostratigraphy. He is also interested in the climate changes recorded

in pelagic sequences and the litho- and biostratigraphy of deep-sea sequences in the Caribbean Sea and exposed deep-sea sequences on land. Maurrasse’s work on the Cretaceous-Tertiary Boundary in southern Haiti and other Caribbean sites is particularly noteworthy. He also has a keen interest in the development and distribution of carbonate facies in the Plio-Pleistocene carbonates of South Florida and their relation to the region’s hydrogeology.

## 2 P.M.: CHILDREN’S ALLEY

PARTICIPATE! HAITI STORIES WITH AUTHOR **MARIE KETSIA THEODORE PAREL**, a skilled storyteller who deftly utilizes pacing, rhythm, and vivid imagery to enchant her audience. She will read *Tanga*, a legend in Creole about a magical fish, and *Dumb Boy in Hot Water*, a story in English about the Haitian occupation with a twist on dumpling soup — weaving together languages and cultures, creating a dynamic and engaging performance.

MARIE KETSIA THEODORE PAREL PRAL RAKONTE BÈL ISTWA. Youn nan istwa sa yo se *Tanga*, yon lejann an kreyòl. Otè a pral li tou *Dumb Boy in Hot Water*, yon istwa an anglè k ap pase pandan lokipasyon epi ki an rapò ak donbrèy nan bouyon.

MARIE KETSIA THEODORE PAREL’s extensive experience as a writer and cultural activist lends depth and meaning to her storytelling, immersing young listeners in the world of Haitian folklore and history. Through her expert storytelling and use of dialogue and colorful imagery, she brings her characters and stories to life while also providing insightful commentary on Haiti’s past and present.

## THREE O’CLOCK | KLÒCH LA SONNEN TWAZÈ

### 3 P.M.: DANCE STUDIO

STORYTELLING, RHYTHM & DRUMS WITH **YANUI** will

# SUNDAY | May 7<sup>th</sup>

immerse its audience in Haiti's vibrant and colorful culture with a master storyteller! Audience members of all ages will be captivated by her traditional tales passed down for generations, enhanced by music, dance, and performance elements to create a truly engaging experience that will transport viewers to Haiti.

ISTWA, DANS AK BÈL SOUKAD, AVÈK TRADISYON LAKOU LAKAY. Yanui se fondatè ak prezidan Tradisyon Lakou Lakay, yon òganizasyon kominotè ki ede timoun dekouvri talan kache yo gras a pwogram edikatif tankou dans, tanbou, kreyasyon literè, enfòmatic, prezantasyon sou sèn, ak kreyòl ayisyen, pami lòt bagay. Kòm dansè ak koregraf, Yanui fè apèl a tradisyon fòlklorik karibeyen, afriken ak panyòl yo ki enfluyans nan ayisyen an. Yanui se manm Sosyete Koukouy Miyami.

YANUI, founder and choreographer of Tradisyon Lakou Lakay — an organization committed to fostering a positive image of Haitian arts and culture while empowering young people to become agents of positive social change — draws on Caribbean, African, and Spanish folkloric dances to create a singular experience for young learners. Through the soulful sounds of drums, prose, and rhythmic footsteps, Yanui transports children to the vibrant world of Haitian folklore. Yanui is a member of Sosyete Koukouy of Miami.



TRADISYON LAKOU LAKAY

## 3 P.M.: COMMUNITY ROOM

FROM SCRIPT TO SCREEN: NAVIGATING FILM PROJECT MANAGEMENT FOR BEGINNERS LED BY FILMMAKER **YANATHA DESOUVRE**, an exploration of the fundamentals of film project management for beginners. Desouvre will share his insights and experiences, covering script development, budgeting, fundraising, casting, production scheduling, and postproduction. Whether you're a first-time filmmaker or just looking to improve your skills, this workshop will provide the tools you need to bring your vision to the big screen.

TOUNEN YON REYALIZATÈ FIM. Yanatha Desouvre pral anime yon atelye pou aprann ou kijan pou w reyalize yon fim, soti nan eki senaryo, rive nan bidjè, leve fon, kastin, orè pwodiksyon, ak postpwodiksyon. Kit se reve w ap reve reyalize yon fim, kit ou se yon reyalizatè fim k ap chache amelyore konpetans ou, atelye sa a pral ba w zouti ou bezwen yo pou pote vizyon ou sou gran ekran.

YANATHA DESOUVRE, a modern-day renaissance man, is a full-time faculty in the entrepreneurship department at Miami Dade College, bestselling Amazon.com author, filmmaker, and public speaker. His novella, *Revelations: Roads to Redemption*, was partially adapted as the critically acclaimed and award-winning short film *The Sweetest Girl*, for which Desouvre served as co-screenwriter and producer. His latest screenplay, *Fragmented Scars*, is being compared to Oscar winners *Moonlight* and *If Beale Street Could Talk*, and Emmy winner *Dopesick*. Desouvre has been featured in *The Wall Street Journal*, *New York Daily News*, *Miami Herald*, *Black Enterprise* magazine, and *Miami New Times*, and on WLRN and television outlets that include NBC, ABC, CBS, and South Florida PBS.

## 3:30 P.M.: COURTYARD

LIVE MUSIC WITH **PAPALOKO**, the legendary world music band that blends traditional Haitian rhythms with Afro-Caribbean, African, and jazz sounds.

DANSE AK PAPALOKO — Mizik jwe yon wòl enpòtan lè moun ap aprann istwa Ayiti e ap dekouvri richès kiltirèl peyi a. Pral gen yon pèfòmans Papaloko, yon gwoup mizik ki melanje ritm tradisyònel ayisyen ak son Afro-Karayib, Afriken, ak jazz. N ap danse jouk sa kaba.

The music, message, and passion of one of the most iconic Haitian bands of our time must be experienced — join us for an unforgettable afternoon of dancing and singing along with the soul-stirring music that's beguiled audiences around the globe. Get ready to be transported to the vibrant streets of Haiti and celebrate the power of music to connect and inspire us all. Papaloko has gained worldwide recognition for its distinct sound, dynamic performances, and inspiring messages of social justice and unity. The band's lyrics — proffered in Haitian Creole and English — celebrate the beauty and vibrancy of Haitian culture while also promoting a message of equality and togetherness.

SUNDAY | May 21<sup>st</sup> + SUNDAY | May 28<sup>th</sup>

## ONLINE PROGRAM/PWOGRAM SOU ENTÈNÈT

SUNDAY, MAY 21, 2 P.M.

**CREOLE IN CONTEXT: THE CHALLENGES AND OPPORTUNITIES OF PROMOTING HAITIAN CREOLE LANGUAGE AND CULTURE** — This panel will examine the status of Haitian Creole language and culture, exploring the issues of language, writing, and reading that have arisen over time. The panelists, including members of the Academy and other experts, will discuss the significance of Creole in Haitian society, the challenges in fully embracing it, and strategies for promoting its use and development. The panelists will discuss the historical and cultural factors that have influenced the use of Creole in Haiti and some of the challenges that Haitians face in learning and using the language. They will also explore potential solutions to these challenges, including the role that education and language policy could play in promoting the use of Creole.

**BITO DAVID**, a Haitian-born writer, poet, and intellectual activist from Pétion-Ville, completed his education in Haiti and the U.S. He worked as a public relations and multicultural communications specialist in Florida, focusing on fostering greater involvement in education and integrating Haitian culture into multicultural celebrations. Recognized for his initiatives promoting Haitian Heritage Month, David received the Golden Achievement Award from the National School Public Relations Association in 2005 and the Distinguished Service Award from Toussaint L'Ouverture High School in 2008.

An accomplished writer and poet, David has authored numerous articles and books on topics such as Haiti's socioeconomic and political situation, philosophy, love, humanism, and everyday life. His work emphasizes critical interests like elevating humanity, celebrating humanism, acknowledging Haiti's contributions to world history, promoting Haitian cultural identity, developing the Creole language, involving all Haitian citizens in development, and encouraging visionary leadership for Haiti's progress.

**ANIVINCE JEAN-BAPTISTE**, a Haitian poet and cultural advocate, has significantly impacted the literary scene in Haiti and the Caribbean. With a background in anthropology, sociology, and cultural administration, he co-founded various cultural organizations, hosted the literary radio show *Pawòl Kreyòl*, and contributed to the cultural page of the Haitian daily *Le Nouvelliste*. In 2019, he established the Festival Entènasyonal Literati Kreyòl (FEL), the

first-ever Creole literature event in the Caribbean.

Jean-Baptiste has facilitated numerous poetry workshops and conferences internationally, and his poetry has been translated into Spanish and English, featured in anthologies, and published in works such as *Ma ville archipel de verres/Mobosal* and *Géométrie de l'absence*. He has been invited to prestigious literary events and received accolades, including the Prix d'Excellence GRAHN de la littérature d'expression créole and the Ten Outstanding Young Persons award for cultural achievements. Jean-Baptiste's dedication continues to enrich the literary landscape and promote Creole culture and expression.

**ROGEDA DORCÉ DORCIL**, a distinguished linguist and educator from Fort Jacques, Haiti, holds degrees in linguistics and language sciences. Since 1980, he has taught French, literature, and Creole at various high schools and colleges in Haiti. In 1995, he joined the faculty of applied linguistics at the Université d'État d'Haiti, where he now serves as dean and contributes to the research department.

Dorcil has been involved in numerous field research projects, including the Haitian Creole Orthographic Dictionary, the *Preliminary Dictionary of Haitian Creole Language Frequencies*, the *Haitian Creole Agricultural Dictionary*, and a study on Haitian women's attitudes toward menstruation. As a prominent figure in Haitian academia, he has made invaluable contributions to the study and promotion of Haitian language and culture.

In addition to his academic pursuits, Dorcil is a dedicated pastor, leading the Église Chrétienne de L'Unité in Fort-Jacques and overseeing an evangelical theology institute in Pétion-Ville.

SUNDAY, MAY 28, 2 P.M.

**DEALING WITH THE PLAGUE OF INSECURITY** — Insecurity is a significant obstacle to improving living conditions in Haiti. Would sending an international force help pull Haiti out of the quagmire? This panel will explore the issue of insecurity in Haiti and its impact on the country's ability to improve living conditions for its citizens. The panelists will discuss the root causes of insecurity, including political instability, poverty, and social unrest, and explore potential solutions. They will also discuss the possibility of sending an international force to



## ONLINE PROGRAM/PWOGRAM SOU ENTÈNÈT

help address the problem, including the benefits and drawbacks of such an approach.

**REGINALD DELVA** has a comprehensive background in security and military affairs. Completing his secondary education in Haiti, he pursued military studies at the United States Military Academy at West Point, eventually serving as an instructor in Haiti. He furthered his education in investigative sciences in Florida and underwent technical training in Mexico.

Delva has held various advisory roles in security, including serving as a security advisor for Haiti's secretary of state for public security, the American embassy in Port-au-Prince, and Haiti's minister of justice. He also worked as a security advisor for President J.M. Martelly before being appointed secretary of state for public security and later as minister of the interior and territorial communities.

Since 2005, Delva has been responsible for the organization *Alerte Haiti* and is currently a security consultant and general director of Delva Consulting.

**CLARENS RENOIS** is a distinguished Haitian journalist with an extensive career in government and civic life. He earned a degree in communications from the University of Haiti and pursued further journalism studies internationally. After rising to prominence in 1986, Renois served as the news editor at *Radio Metropole*, taught journalism courses, and held positions with international media organizations such as *Voice of America*, CNN, ABC, CBC, *Radio France International*, and *Radio Suisse Romande*.

Recently, he served as the bureau chief for *Agence France Presse* in Port-au-Prince and managed *HPNHAITI.COM* (Haiti Press Network). Renois has also ventured into television, hosting shows, directing programs, producing documentaries, and founding *Vues d'Haiti* magazine.

Beyond journalism, Renois is a sought-after host and emcee for prestigious social galas, a former presidential candidate, author of *Sortir Haïti du Chaos*, and a well-known voice actor for *Mona Guérin's Woy! Les Voilà!* and *Sophia Désir's VIP*.

**MARIE-LUCIE BONHOMME** is a courageous and dedicated Haitian journalist with a 42-year career primarily at *Radio Vision 2000*. She established her reputation during the second downfall of President

Jean-Bertrand Aristide in 2004. A State University of Haiti graduate, Bonhomme has studied in Paris and Belgium and served as director of information for *Radio Vision 2000*.

**MARIE-LUCIE BONHOMME** is a courageous and dedicated Haitian journalist with a 42-year career primarily at *Radio Vision 2000*. She established her reputation during the second downfall of President Jean-Bertrand Aristide in 2004. A State University of Haiti graduate, Bonhomme has studied in Paris and Belgium and served as director of information for *Radio Vision 2000*.

Recognized for her intrepid journalism, Bonhomme was honored as a "heroic woman" by *Vital Voices Global Partnership* at the Kennedy Center. Despite facing frequent death threats and attacks, she remains dedicated to informing the public.

In addition to radio, Bonhomme has been involved in community initiatives. She collaborated with fellow journalist *Danielle Saint-Lot* to expand *Vital Voices* into the Americas, providing support and preparation for Haitian women seeking to run for office. Bonhomme's unwavering commitment continues to inspire future generations of journalists in Haiti.

**ETZER ÉMILE** is a prominent Haitian economist, business consultant, and author with an MBA and a bachelor's degree in economics from *Université Quisqueya*. He is the founder and CEO of *Haiti Efficace*, a business consulting firm, and serves as president of *Fondation Avenir*. He's worked with various public sector programs, taught at *Université Quisqueya*, and directed its Center for *Entrepreneurship and Innovation* since 2015.

Émile hosts an economic show across TV, radio, and social media, and has spoken at over 100 conferences in Haiti on topics such as civic education and entrepreneurship. He published a bestselling book in 2017, and in 2020, inaugurated the offices of *Haiti Efficace* and launched *Fondation Avenir* to centralize his nonprofit social activities.

Émile's accomplishments have earned him numerous accolades, including being named one of the 20 most influential young individuals in Haiti in 2017 by *Ticket Magazine* and receiving the *YoPro Prize* in 2019 for his positive impact on Haitian society.

# MARKETPLACE EXHIBITORS

## AUTHORS

- **ALEXANDRA JEANTY**, author of *Mindful Pokie*
- **ANNA PIERRE**, author of *The Scammer*
- **DELPHINE NEPTALIE DAUPHIN**, author of *I am a Kid-Trepreneur*
- **DR. FLORE LINDOR LATORTUE**, author of *Gade Tèt Ou*
- **GEORGES VILSON**, author of *Kandelab: 101 Notated Haitian Folk And Vodou Songs*
- **GERTY SURÉNA**, author of *Vacances à Bois Landry dans le Sud*
- **HENRY SYLVERAIN**, author of fantasy novel *Kingdom's Bones*
- **IRSA VIEUX**, author of *Baptême de feu*
- **JACKSON RATEAU**, author of *La victime accusée*
- **DR. JEAN-BAPTISTE CHARLOT**, author of *Understanding The World Through Biology* and *Saving Haiti, Saving the World*
- **JIDLYNE CHERELUS**, author of *The ABC's of Eczema / ABC de Eczema*
- **JOHANNE EXILUS**, author of *Révolution*
- **JONEL JUSTE**, author of *Zanmi Angle* (Editions Marginales LLC)
- **KIKI WAINWRIGHT**, author of *Drum of Liberation: Selected poems* and *VLOKAN: Teyat Total an 3 Tablo*
- **LUCIE M. LA FRANCE**, author of a story about her journey in pursuing the American dream
- **LYONEL GERDES**, author of *Les Cayes, Haiti: A Memoir* and *Port-au-Prince, Haiti: A Memoir*
- **KARL FONTAINE**
- **LYSZ FLO**, author of *Soliloquy of an Ice Queen: Poems for the Bitter, Broken Hearted, and Healing*
- **M. KETSIA THEODORE PAREL**, author of *Dumb Boy in Hot Water*
- **MARIE ARTHUS**, author of *L'aventure des lettres volantes*
- **MARLINE C. DUROSEAU**, author of *It'll Happen By 30* and *Kason and Kamden*
- **MICHAEL MATZA**, author of the novel *Haiti, Love and Murder in the Season of Soup Joumou*
- **M.J. FIEVRE**, author of *The Ocean Lives There, Haiti A to Z*, and *Badass Black Girl*
- **NICOLAS JANVIER**, author of *Un Haitien sur la lune*
- **PASCAL MILLIEN**, author of *Tim Tim Jaden Kreyasyon*
- **PASCALLE SOLAGES**, co-founder of *Nègès Mawon*, author of three feminists anthologies
- **PEDRO FIGUEROA**, also known as Mister Figg, author of *Papete's Backyard, World of Candy, Orange Orangutan*
- **PRÉCIEUSE LAVOIX**, author of various books in Creole (*Piblikasyon Maskriti*)
- **RACHEL PRICE VORBE**, author of *Le pont a deux temps; Romanez, l'enfant du pays; Cet homme, mon père; and Initiation à la littérature haïtienne contemporaine*
- **RONALD JEAN-CHARLES**, author of *Le Testament Politique*

- **RUTH JEAN**, author of the nonfiction book *Boat Girl, A Dreamer's Experience*
- **SANDRA JEAN CHARITE**, author of the poetry collection *Hidden Thoughts in the Garden of my Heart: Poetry Session When the Broken Need Healing*
- **SHAVEST MARGARITA**, author of *The ABCs of the African Diaspora*
- **TERCIUS BELFORT**, author of *The Creole-English Grammar*
- **YVES-MARY JEAN**, author of *Pise Gaye*
- **YVES-RICHARD HILAIRE**, author of pedagogic materials
- **VLADIMIR DUBOIS**, author of *They Love Me So*
- **WILSON MACENO**, author of *Mwen Sonje*
- **YANATHA DESOUVRE**, author of the novel *Revelations: Road to Redemption*
- **YVETTE ISRAEL LEROY**, (also known in the literary community as *Wanègès*) is a spoken word poet who lives in Miami. She has also performed her poetry in New-York, Canada, and Boston.

## PUBLISHERS & LITERARY ORGANIZATIONS

- **BOOKLEGGERS LIBRARY** is a nonprofit mobile library that expands access to free books as a way of building community.
- The **BOOKS FOR FREE** program is a program of The Children's Trust and the Miami Book Fair that provides free books to children from low-income families.
- **COMMUNICATION PLUS** is one of the largest media companies in Haiti.
- **EDUCA VISION INC.** designs, develops, publishes, and distributes a broad range of Haitian-related educational materials.
- **LOGAN MASTERWORKS** offers translation, ghostwriting and collaborative writing, coaching and editing, sensitivity reading, illustration and graphic design, and artisan publishing.
- **MIAMI-DADE COUNTY LIBRARY SYSTEM** is the largest public library system in the state of Florida, with more than 50 branches and a collection of 5 million+ items.
- **NABU** is a nonprofit organization that promotes the use of audiobooks and digital storytelling to improve literacy and learning.
- **NÈGÈS MAWON** is a nonprofit feminist organization founded in 2015 that advocates for women's emancipation and liberation from all forms of violence and oppression.
- **PATHFINDER BOOKS** is an artisan publisher in Florida.
- **ROAD TO GREATNESS PUBLISHING** is a self-publishing company that helps authors get their books published and distributed.

# MARKETPLACE EXHIBITORS

---

- **SAVANNA PUBLISHING LLC** is South Florida press publisher that specializes in children's books.

## ARTS, CRAFTS, & OTHER CREATIVE INDUSTRIES

- **BETA COMMUNICATIONS (BETACOM)** is one of the most reliable and customer-focused consulting agencies in Haiti.
- **APPAREL MILOU** is a company that sells Haiti-inspired clothing and jewelry.
- **CARIBBEAN ARTISTIC EVENTS FOR THE COMMUNITY (CACEC, INC.)** is an organization that promotes Caribbean arts and culture through educational and community-based programs.
- **GOD'S QUEEN COSMETICS** is a cosmetics company that celebrates diversity, inclusivity, and self-love.
- **JORGE VARGAS CALLEJAS** is a graphic designer and illustrator who creates colorful and whimsical artwork.
- **THELAR MANAGEMENT GROUP** is a recognized leader in the communications and creative industries of Florida.
- **ZULMIE ART GALLERY** is the gallery of Lourdes Constance Denizé (Zulmie), a Haitian-born painter and ceramicist.

## ORGANIZATIONS FOR EDUCATIONAL, HEALTH & ECONOMIC OPPORTUNITIES

- **AYITI COMMUNITY TRUST** is a nonprofit organization that provides educational and economic opportunities to Haitian children and families.
- **CHEN MEDICAL** is a healthcare provider that offers comprehensive primary care services to seniors in multiple locations across the United States.
- **THE CHILDREN'S TRUST** is a non-profit organization in Miami-Dade County, Florida, that works to improve the lives of children by preventing child abuse and neglect, promoting healthy development, and supporting families.
- **THE FLORIDA FUTURE EDUCATORS OF AMERICA (FFEA, MDC CHAPTER)** is a statewide organization that aims to support and encourage high school and college students who are interested in pursuing careers in education.
- **THE HAITIAN AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE** is a non-profit organization that was founded in 2005 to promote economic development and entrepreneurship in the Haitian-American community.
- **LITTLE HAITI GATEWAY HOLDINGS** is a real estate development company that focuses on revitalizing and preserving the cultural identity of Miami's Little Haiti neighborhood through community-based projects and partnerships.

- **MIAMICONNECTED.ORG** is a community-driven platform that connects Miami residents with local resources and services, including housing, healthcare, education, and employment.
- **MIAMI MINI BUS**, also known as The Jitney, is a public transportation service that provides affordable and convenient rides across Miami Beach and other nearby areas.

## SCRUMPTIOUS HAITIAN TREATS

- **CARIB BLENDS CATERING & CONCESSIONS** brings a tropical paradise to your plate with an irresistible fusion of Caribbean flavors. They've been tantalizing taste buds since 2019 with a mouthwatering medley of dishes, snacks, drinks, and desserts.
- **LICETTE LAURENT** serves up scrumptious Haitian treats such as pate kòde (Haitian fried dough patties), fridòdòy (a traditional Haitian snack), pen patat (sweet potato bread), akra (vegetable or pulse fritters), bonbon (sweet confections), and other delightful Haitian specialties.
- **MARIE MARTHE LAFOND** offers a variety of delectable dishes, including fritay (Haitian fried foods), tikarol (Caribbean ice cream), diri ak pwa (rice and beans), BBQ, griyo (Haitian fried pork), makaroni (macaroni), bannan peze (fried plantains), akra (fritters made from vegetables or pulses), patat dous (sweet potato), and marinad (Haitian fried dough).
- **JENNIFER AUGUSTAVE** will be selling AK100, a Haitian drink that is a popular and beloved part of the country's culinary culture. Made from fermented cornmeal, and with a distinctively tangy and slightly sweet taste, AK100 is a symbol of the rich and vibrant history of Haiti. A must-try for anyone interested in experiencing the flavors and traditions of Haitian cuisine.
- **LUCIENNE SALOMON** will be offering a selection of Haitian dishes that highlight the diverse flavors of this cuisine. Guests can savor poul, marinated chicken in a savory sauce, and makawoni, a Haitian-style macaroni with cheese and a creamy sauce. Diri ak pwa kongo, a rice dish with red kidney beans, and diri blan ak pwa frans, white rice with French green beans, will complement the offering. Finally, bannann fri, crispy fried plantains, will complete this delicious Haitian dining experience.

# SPOTLIGHTS:

## JAN MAPOU'S ANTOLOJI TEYAT MAPOU: A COLLECTION OF GROUNDBREAKING HAITIAN PLAYS

Haitian playwright, poet, and activist Jan Mapou's latest book, *Antoloji Teyat Mapou*, is a must-read for anyone interested in the vibrant and unique world of Haitian theater. Published last spring, the book contains five plays written and directed by Mapou and performed by the legendary Sosyete Koukoy troupe over nearly 30 years.

The plays in *Antoloji Teyat Mapou* showcase Mapou's creativity, his passion for the Creole language, and his unwavering commitment to Haitian culture. They range from "Anba Lakay," a play set in a public market where vendors sell their wares and locals gather to gossip, to "Libète ou Lanmò," a historical drama that explores the Haitian people's struggle for independence.

The collection also includes "Maryaj Daso," a romantic comedy about a playboy who impregnates a woman while preparing to marry someone else, and "Lanmò Jozafa," a play that explores the power of popular beliefs in Haiti.

Mapou's work has always been political, and *Antoloji Teyat Mapou* is no exception. In "DPM Kanntè," one of the plays in the collection, he denounces the mistreatment of Haitian refugees by the military and coastguards in the U.S., exposing the political and humanitarian consequences of migration.

Beyond their political and cultural significance, the plays in *Antoloji Teyat Mapou* are simply delightful to read. They are full of humor, vivid characters, and captivating stories that transport readers to a world of colorful markets, mysterious beliefs, and historical events that shaped Haiti's identity.

*Antoloji Teyat Mapou* is a testament to Mapou's contribution to Haitian culture and the broader world of theater. It is essential reading for anyone interested in exploring new literary and cultural horizons.

JEAN-MARIE WILLER DENIS, known as Jan Mapou, is a Haitian playwright, poet, and activist. He is the founder of the Sosyete Koukoy theater troupe and the owner of Libreri Mapou, a bookstore and cultural center in Miami.

### Contact Information:

Libreri Mapou  
5919 NE Second Ave., Miami, FL 33137  
305.757.9922, info@librerimapou.com  
LibreriMapou.com

## RUTH JEAN: A BEACON OF HOPE & RESILIENCE

Attorney Ruth Jean is a shining example of perseverance and the power of the human spirit. As a child, she embarked on a life-changing journey, arriving in the U.S. as a Haitian boat girl. For years, she lived undocumented before eventually obtaining permanent residency and ultimately U.S. citizenship.



RUTH JEAN

Today, Jean stands as a beacon of hope, utilizing her personal experiences and legal expertise to assist immigrants through her own immigration law firm.

Recognizing the importance of addressing the negative stigma associated with Haitian boat people and providing valuable information to those facing immigration challenges, Jean authored the poignant and informative book, *Boat Girl: A Dreamer's Experience*. Published in English, Haitian Creole, and Spanish, her book not only shares her remarkable story of growing up undocumented but also provides essential answers to pressing immigration questions.

As we commemorate the 50th anniversary of the arrival of Haitian boat people, Jean's presence at Little Haiti Book Festival is a testament to the incredible legacy and accomplishments of individuals like her. She embodies the roles of mother, wife, daughter, sister, and dedicated community servant with grace, always striving to make a difference in the lives of others. We are honored to feature her and her inspiring journey; her story serves as a reminder of the resilience and determination that define the Haitian community, encouraging others to pursue their dreams and never give up.

*BOAT GIRL: A DREAMER'S EXPERIENCE* is a heartfelt and inspiring account of Ruth Jean's remarkable journey from a young Haitian boat girl to a successful immigration lawyer in the U.S. This compelling narrative details the sacrifices her mother made to secure a better future for her children and the challenges Jean faced while living as an undocumented immigrant. Her mother's unwavering commitment to providing her children with a life full of opportunities and instilling strong values guided Jean toward success and led her to law school. Today, she uses her legal expertise to help families like hers navigate the complexities of the U.S. immigration system. In *Boat Girl*, Jean provides an intimate look at the immigration process, drawing from her personal experiences as a child

## SPOTLIGHTS:

and the lessons she imparts to her own children. This captivating story is an invaluable resource for anyone seeking guidance and inspiration on their journey toward a better life in the U.S., and is one of resilience, determination, and the power of the American dream.

### PWOJÈ 12 DESANM

December 12, 2022, marked the 50th anniversary of the first documented arrival of Haitian refugees to the U.S., who fled their homeland by sea, a milestone that acknowledges the beginning of an incredible journey that has profoundly transformed South Florida's social, cultural, and political landscape. Since then, history-making events have impacted federal jurisprudence, local advocacy efforts for immigrant justice, and the treatment of asylum seekers in health care, education, employment, and housing.



"Boat People" have achieved many firsts, becoming mayors, councilmembers, and state representatives. Miami's historic Lemon City became the first neighborhood officially named Little Haiti. Major thoroughfares honor cultural icons such as Felix Morisseau-Leroy and heroes of Haiti's independence. A statue of Toussaint Louverture stands guard on Plas Kamoken in Little Haiti. Toussaint Elementary School was home to the first Haitian American principal, and Morningside Elementary School became the first international language magnet in the country to offer Haitian Creole. The Little Haiti Cultural Center has become the mecca for the global Haitian diaspora — a destination for arts, culture, and entertainment. And the Manno Sannon Stadium is home to the championship-winning Little Haiti Supreme soccer club.

Pwojè 12 Desanm celebrates this significant anniversary with a series of commemorative activities and events throughout 2023. For more details, visit [bit.ly/Pwoje12Desanm](https://bit.ly/Pwoje12Desanm). Join us in honoring the incredible journey and accomplishments of the Haitian community in South Florida. Happy anniversary!

### M.J. FIEVRE: *THE OCEAN LIVES THERE*

M.J. Fievre is a highly acclaimed author, editor, and educator, celebrated for her captivating and enriching children's books. Born in Port-au-Prince, Haiti, her love of storytelling began early in her childhood, paving the way for a career as

a successful writer. Her ability to weave together vivid imagery, engaging narratives, and heartfelt messages has made her a beloved figure in the world of children's literature.

One of her most notable works, *The Ocean Lives There*, tells the story of a young girl named Imane, who discovers her family's rich Haitian culture through a magical red-blue door in her house. This enchanting tale not only entertains young readers but also fosters a deeper appreciation for diverse cultures and traditions. The book's mesmerizing illustrations by Polina Hrytskova transport readers to the beautiful Caribbean island of Haiti, where they join Imane on her adventure.

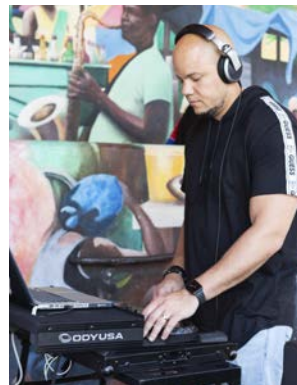


M.J. FIEVRE

In an extraordinary collaboration, *The Ocean Lives There* was adapted into an orchestral piece by composer Ethan Soledad and performed by the Greater Miami Youth Symphony at the Adrienne Arsht Center for the Performing Arts. The captivating presentation premiered April 15 and included a reading of the book alongside the backdrop of the musical score, creating a truly immersive experience for the audience.

In addition to her writing, Fievre is an advocate for literacy and education, and dedicates her time to various initiatives that promote reading and the arts among young people. As a skilled educator, she has worked with students from diverse backgrounds, fostering a love for literature and nurturing the creative talents of the next generation of storytellers.

Fievre's children's books, which also include *Haiti A to Z*, are cherished by both readers and educators alike. Her unwavering passion for creating captivating and meaningful stories continues to inspire and delight children around the world, as they discover the importance of their roots, develop a deeper understanding of different cultures, and broaden their worldview.



# Miami Book Fair



Miami Dade College



## The Little Haiti Book Festival is part of Miami Book Fair's ReadCaribbean Program.

ReadCaribbean is a series of readings, discussions, writing workshops and more highlighting the vibrant and diverse literary culture of the Caribbean. It is a Miami Book Fair program created with the support of the Green Family Foundation and the Kimberly Green Latin American and Caribbean Center.



GREEN FAMILY  
FOUNDATION



Kimberly Green  
Latin American and  
Caribbean Center

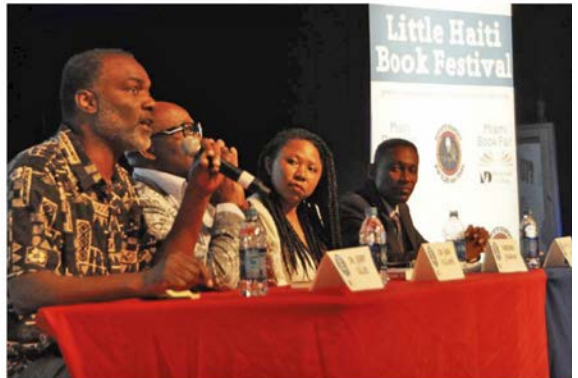
### SAVE THE DATE!

Two full days of discussions on Caribbean literature,  
and more, during Miami Book Fair's Street Fair.

November 18 & 19, 2023



[MiamiBookFair.com/LittleHaiti](https://MiamiBookFair.com/LittleHaiti)  
*[MiamiBookFair.com/ti-ayiti](https://MiamiBookFair.com/ti-ayiti)*





would like to thank our sponsors



Antèn Koukouy



Mayor  
Daniela Levine Cava  
Board of County  
Commissioners



Commissioner  
Marlene Basson, District 2  
Commissioner  
Keon Hardeman, District 3  
City of Miami Chairwoman and District 5  
Commissioner Christine King



Mayor Alix Desulmi



Florida State  
Representative Marie  
Woodson



M . O  
A .  
D . .  
Miami Dade College



Dr. Joel  
Henriquez  
Poliard

Paul  
Novack,  
Attorney  
at Law

AdMax  
Servicing



Liquid  
Death

Humana



Haitian  
American  
Business  
News

With the support of the Miami-Dade County Department of Cultural Affairs, the Cultural Affairs Council, the Mayor, and the Miami-Dade County Board of County Commissioners.

for helping to make the 2023 Little Haiti Book Festival a success!

MIAMI DADE COLLEGE DISTRICT BOARD OF TRUSTEES

Michael Bileca, Chair · Nicole Washington, Vice Chair · Dr. Anay Abraham · Roberto Alonso · Maria Bosque Blanco · Marcell Felipe · Ismare Monreal  
Madeline Pumariega, President, Miami Dade College

Miami Dade College is an equal access/equal opportunity institution which does not discriminate on the basis of sex, race, color, marital status, age, religion, national origin, disability, veteran's status, ethnicity, pregnancy, sexual orientation or genetic information. Additional information may be obtained by contacting the College's Equity Officer: Dr. Joy C. Ruff, Director, Office of Equal Opportunity Programs/ADA Coordinator/Title IX Coordinator, at (305) 237-2577 (Voice) or 711 (Relay Service), 11011 SW 104 St., Room 1102-2; Miami, FL 33176.jruff@mdc.edu